

FILMPODIUM BIEL / BIENNE



OPEN AIR

13/07-18/08/12

- Fr/Ve 13/07 21h30 **LES FEMMES DU 6^È ÉTAGE**
Philippe Le Guay, F 2010, 104', F/d
- Sa 14/07 21h30 **GIANNI E LE DONNE**
Gianni Di Gregorio, I 2011, 90', I/d,f
- Fr/Ve 20/07 21h30 **UN CUENTO CHINO**
Sebastián Borensztein, Argentinien/E 2011, 108', Ov/d,f
- Sa 21/07 21h30 **CARNAGE**
Roman Polanski, D/F/PL/E 2011, 79', E/d,f
- Fr/Ve 27/07 21h30 **LES ÉMOTIFS ANONYMES**
Jean-Pierre Améris, F/B 2010, 78', F/d
- Sa 28/07 21h30 **DER VERDINGBUB**
Markus Imboden, CH 2011, 108', Dialekt/f,e
- Fr/Ve 03/08 21h30 **BALKAN MELODIE**
Stefan Schwietert, CH/D/Bulgarien 2011, 92', Ov/d,f
- Sa 04/08 21h30 **LES NEIGES DU KILIMANDJARO**
Robert Guédiguian, F 2011, 107', F/d
- So/Di 05/08 21h30 **HOMMAGE À ROSEL ZECH (1940–2011) ET À R.W. FASSBINDER (†1982)**
DIE SEHNSUCHT
DER VERONIKA VOSS
Rainer Werner Fassbinder, BRD 1982, 104', D/f
- Fr/Ve 10/08 21h30 **LE HAVRE**
Aki Kaurismäki, FL/F/D, 2011, 95', F/d
- Sa 11/08 21h30 **DRIVE**
Nicolas Winding Refn, USA 2011, 100', E/d,f
- So/Di 12/08 21h30 **DER KUNSTVEREIN BIEL PRÄSENTIERT /**
LA SOCIÉTÉ DES BEAUX-ARTS BIENNE PRÉSENTE:
NUIT KUNSTVEREIN
HOMMAGE AN À DAVID WEISS (3x FISCHLI/WEISS)
DER GERINGSTE WIDERSTAND
Peter Fischli, David Weiss, CH 1981, 30', D
- DER RECHTE WEG**
Peter Fischli, David Weiss, CH 1983, 55', D/f
- DER LAUF DER DINGE**
Peter Fischli, David Weiss, CH 1987, 30', o.W.
Gratiseintritt für Kunstverein Mitglieder /
Entrée libre pour les membres de la Société des beaux-arts Biennne
- Fr/Ve 17/08 21h30 **DIE WIESENBERGER**
Bernhard Weber, Martin Schilt, CH 2011, 90', Dialekt
- Sa 18/08 21h30 **THE KING'S SPEECH**
Tom Hooper, GB/AU 2010, 118', E/d,f

cinéart



FILM PODIUM BIEL / BIENNE

Fr/Ve 13/07

LES FEMMES DU 6^e ÉTAGE

Philippe Le Guay, F 2011, 104', F/d; Mit Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Natalia Verbeke, Carmen Maura etc.; César 2012, Carmen Maura, Beste Nebendarstellerin.

Paris 1960. Jean-Louis und Suzanne Joubert sind beide nicht mehr ganz jung. In einem eleganten Mietshaus führen der Börsenmakler und seine Ehefrau ein ruhiges, bürgerliches Leben. Man kann es auch langweilig nennen, zumal seitdem die Kinder im Internat untergebracht sind. Lebhafter geht es über ihnen zu, in der sechsten Etage des Hauses. Dort ist das weibliche Dienstpersonal untergebracht. Seit kurzem sind es «Gastarbeiterinnen» aus Spanien: sechs Frauen unterschiedlichen Alters aus Burgos. In diese für ihn fremde Welt wird Jean-Louis mehr und mehr hineingezogen...

Paris, années 60. Jean-Louis Joubert, agent de change rigoureux et père de famille «coincé», découvre qu'une joyeuse cohorte de bonnes espagnoles vit... au sixième étage de son immeuble bourgeois. Maria, la jeune femme qui travaille sous son toit, lui fait découvrir un univers exubérant et folklorique à l'opposé des manières et de l'austérité de son milieu. Touché par ces femmes pleines de vie, il se laisse aller et goûte avec émotion aux plaisirs simples pour la première fois. Mais peut-on vraiment changer de vie à 45 ans?

Sa 14/07

GIANNI E LE DONNE

Gianni Di Gregorio, I 2011, 90', I/d,f; Mit Gianni Di Gregorio, Valeria de Franciscis Bendoni, Alfonso Santagata, Elisabetta Piccolomini, Valeria Cavalli etc.

Gianni, etwas über sechzig, ist ein liebenswerter Mann. Er hilft seiner Ehefrau, die – im Gegensatz zu Gianni – einer geregelten Erwerbstätigkeit nachgeht, und hat tausend andere Verpflichtungen: Einmal beansprucht ihn seine Tochter, dann deren Freund, oder er hilft der jungen Nachbarin. Und erst all die Hunde und Katzen im Quartier, die Gianni alle gewissenhaft umsorgt. Und dann ist da auch noch Giannis Mamma, die verarmte Adelige... Giannis Alltag besteht aus Einkäufen, Spaziergängen mit den Hunden und Hausarbeiten. Bis er eines Tages genug davon hat. An einem sonnigen Morgen öffnet ihm sein Freund Alfonso die Augen: Alle – gleichaltrige, aber auch viel ältere Männer als Gianni – haben eine Geliebte...

Gianni, la soixantaine éclatante, fait preuve d'un dévouement exceptionnel: il est au service de son épouse, de sa fille adorée, du fiancé de sa fille qui a élu domicile chez lui, et surtout de sa vieille mère, noble déchue qui s'obstine à vivre au-dessus de ses moyens. Un jour, son ami Alfonso lui ouvre les yeux: tous les hommes de sa génération, malgré leurs airs respectables, ont une maîtresse. Gianni tente alors de changer les choses... Il y a Gabriella, l'inaccessible, désirée de longue date, Valeria, son merveilleux premier amour, la sublime Cristina, aide à domicile de sa mère, et l'infinie des femmes qui peuplent le monde... Gianni, tel un vieux moteur qui se remet en marche, fait du boucan, de la fumée, mais peine à passer la seconde.

Fr/Ve 20/07

UN CUENTO CHINO

Sebastián Borensztein, Argentinien/E 2011, 108', Owd,f; Mit Ricardo Darín, Ignacio Huang, Muriel Santa Ana etc.

Roberto (Ricardo Darín) führt ein Eisenwarengeschäft in Buenos Aires und ist ähnlich verbohrt wie die Schrauben, die er verkauft. Ein notorischer Einzelgänger, der nichts und vor allem niemanden zu nahe an sich heran lässt. Er sammelt kuriose Geschichten, die er aus Zeitungen ausschneidet. Eines Tages wird er, ohne es zu merken, selbst Teil einer solchen Geschichte, als plötzlich der junge Chinese Jun in sein langweiliges Leben platzt, und es komplett umkrepelt. Denn Jun spricht kein Wort Spanisch, ist gleich nach seiner Ankunft in Argentinien ausgeraubt worden und somit unbedingt auf die Hilfe anderer angewiesen. Widerwillig nimmt Roberto den Chinesen unter seine Fittiche, um dessen Onkel zu suchen. Und findet dabei einen humorvollen Ausweg aus seinem eigenen tristen Dasein.

L'histoire insolite d'un Argentin et d'un Chinois unis par une vache tombée du ciel! Jun débarque mystérieusement en Argentine. Perdu et ne parlant pas un mot d'espagnol, il tombe littéralement sur Roberto (Ricardo Darín), quincaillier maniaque et célibataire grincheux, qui le recueille malgré lui. Ce grain de sable dans la vie très réglée de Roberto va peu à peu le conduire, de situations absurdes en drôles de coïncidences, à changer imperceptiblement...

Sa 21/07

CARNAGE

Roman Polanski, D/F/PL/E 2011, 79', E/d; Mit Jodie Foster, Kate Winslet, Christoph Waltz, John C. Reilly; Nach dem Theaterstück von Yasmina Reza.

Die Rauferei zweier Elfjähriger, bei der einer zwei Zähne verliert, führt zwei New Yorker Elternpaare zusammen. Nach einem klärenden Gespräch scheint die Sache erledigt, doch als die Mutter des geschädigten Jungen eine Entschuldigung verlangt, läuft die Sache aus dem Ruder. Man redet sich in Rage und beruhigt sich wieder, doch reichlich genossener Whisky befeuert die Situation erneut.

À la suite d'une bagarre entre leurs enfants dans un square, deux couples new-yorkais règlent leurs comptes. Les parents de la «victime» demandent des explications aux parents du «coupable». Rapidement, les échanges cordiaux cèdent le pas à un redoutable affrontement physique et psychologique. Où s'arrêtera le carnage?

Fr/Ve 27/07

LES ÉMOTIFS ANONYMES

Jean-Pierre Améris, F/B 2010, 78', F/d; Mit Isabelle Carré, Benoît Poelvoorde, Lorella Cravotta, Lise Lamétrie, Swann Arlaud etc.

Ein Mann und eine Frau, die beide hochempfindsam auf ihre Umwelt reagieren, lernen sich kennen, als sie, eine begnadete Chocolatiere, als neue Verkaufsleiterin in seiner finanziell angeschlagenen Schokoladenmanufaktur zu arbeiten beginnt. Über eine Reihe charmanter Missverständnisse kommen sie sich schliesslich näher...

Comment vivre et aimer quand on est frappé de timidité maladive? Pour certains d'entre nous, la perspective d'un entretien professionnel ou une simple conversation téléphonique sont des épreuves insurmontables. Quand Benoît Poelvoorde, patron d'une fabrique de chocolats, confie sur un malentendu le poste de commercial à Isabelle Carré, deux grands émotifs viennent de se rencontrer. L'amour du chocolat les a réunis, mais c'est le secret d'Angélique qui va leur donner la force d'affronter leurs fantômes en remettant tous leurs sens en éveil. Un conte moderne où l'amour triomphe de tout, une bouffée d'espoir pour les émotifs qui attendent leur fée du chocolat.

Sa 28/07

DER VERDINGBUB

Markus Imboden, CH 2011, 108', Dialett/f; Mit Max Hubacher, Lisa Brand, Stefan Kurt, Katja Riemann, Max Simonischek, Miriam Stein etc.; Musik: Ben Jeger; Quartz 2012, Max Hubacher, Bester Darsteller.

Das Waisenkind Max wird an eine Bauernfamilie verdingt. Von seinen Pflegeeltern wird Max wie ein Arbeitstier behandelt und von deren Sohn gedemütigt. Nur das Handorgelspiel kann ihm niemand nehmen. Als die neue Lehrerin sich für ihn einsetzt, wird das Leben für Max nur noch schlimmer. Das Einzige, was seinen Überlebenswillen erhält, ist die Freundschaft zu Berteli, ebenfalls ein Verdingkind. Mit ihr träumt sich Max nach Argentinien in eine Fantasiewelt, wo angeblich sogar die Heugabeln aus Silber sind.

L'orphelin Max est confié à une famille de paysans. Il est traité par sa famille d'accueil comme une bête de somme et humilié par le fils de la famille. L'accordéon est la seule chose dont personne ne peut le priver. Quand la nouvelle institutrice entreprend de le soutenir, la vie de Max ne fait qu'empirer. La seule chose qui préserve sa volonté de survie est l'amitié qui le lie à Berteli, elle aussi une enfant placée. Avec elle, Max rêve qu'il part en Argentine, dans un univers fantastique où, à ce qu'il paraît, même les fourches sont en argent.

Fr/Ve 03/08

BALKAN MELODIE

Stefan Schwietert, CH/D/Bulgarien 2011, 92', Ovd,f

Vor über 50 Jahren reisten Marcel und Catherine Cellier das erste Mal hinter den Eisernen Vorhang und sammelten während Jahren die beste Musik Osteuropas. So verhalfen sie dem rumänischen Panflötenvirtuosen Gheorghe Zamfir und dem legendären bulgarischen Frauchor «Le Mystère des Voix Bulgares» zu Weltruhm. Auf den Spuren der Celliers findet der Film nicht nur die Protagonisten von damals wieder, sondern er macht sich auch auf, neue musikalische Schätze zu entdecken. Ein sinnliches Stück Zeitgeschichte, das von der Veränderung der Menschen und ihrer Umgebung erzählt.

Il y a plus de cinquante ans, Marcel et Catherine Cellier se rendaient pour la première fois derrière le rideau de fer où, pendant des années, ils ont collectionné les meilleures musiques d'Europe de l'Est. Marcel Cellier a contribué à asseoir la réputation mondiale de Gheorghe Zamfir, virtuose roumain de la flûte de pan, et celle des choristes légendaires du «Mystère des Voix Bulgares». Le film suit les traces des Cellier en Europe de l'Est et, non content de retrouver les protagonistes de l'époque, il découvre de nouveaux trésors musicaux.

Sa 04/08

LES NEIGES DU KILIMANDJARO

Robert Guédiguian, F 2011, 107', F/d;

Mit Ariane Ascaride, Jean-Pierre Darroussin, Gérard Meylan, Marilyn Canto, Grégoire Leprinse-Ringuet, Adrien Jolivet etc.

Als er arbeitslos wird, arrangiert sich ein alter Gewerkschafter in Marseille neu und genießt gemeinsam mit seiner Frau, mit der er seit 30 Jahren verheiratet ist, das bescheidene Glück. Dann aber werden die beiden in ihrem Häuschen überfallen; mit der Ruhe und Zufriedenheit scheint es vorbei zu sein, bis der Zufall Licht in die Angelegenheit bringt.

Bien qu'ayant perdu son travail, Michel vit heureux avec Marie-Claire. Ces deux-là s'aiment depuis trente ans... Leurs enfants et leurs petits-enfants les comblent... Ils ont des amis très proches... Ils sont fiers de leurs combats syndicaux et politiques... Leurs consciences sont aussi transparentes que leurs regards. Ce bonheur va voler en éclats avec leur porte-fenêtre devant deux jeunes hommes armés et masqués qui les frappent, les ligotent, leur arrachent leurs alliances, et s'enfuient avec leurs cartes de crédit... Leur désarroi sera d'autant plus violent lorsqu'ils apprennent que cette brutale agression a été organisée par l'un des jeunes ouvriers licenciés avec Michel.

So/Di 05/08

Hommage an Rosel Zech (1940–2011) und zum 30. Todesjahr von R.W. Fassbinder (†1982)

DIE SEHNSUCHT DER VERONIKA VOSS

Rainer Werner Fassbinder, BRD 1982, 104', D/f;

Mit Rosel Zech, Hilmar Thate, Annemarie Düringer, Doris Schade, Armin Mueller-Stahl etc.; Goldener Bär; Berlin 1982.

München 1955: Der Sportlehrer Robert Krohn (Hilmar Thate) lernt den früheren UFA-Filmstar Veronika Voss (Rosel Zech) kennen. Die Kriegszeit und der Untergang der glanzvollen deutschen Filmindustrie beendeten Veronikas Karriere und zerstörten ihre Ehe. Niemand interessiert sich mehr für den ehemaligen grossen Filmstar. Ihr einziger Ausweg ist die Flucht in Alkohol und Morphin, was wiederum die skrupellose Ärztin Dr. Katz rücksichtslos ausnutzt. Robert will sie aus diesem Teufelskreis befreien und stellt der Ärztin eine Falle.

À Munich, en 1955, Robert Krohn, chroniqueur sportif, rencontre Veronika Voss, grande star du cinéma allemand d'avant-guerre, qui sombre dans l'alcoolisme et la drogue pour oublier ses succès passés. Un rapport de fascination et de compassion s'instaure entre Robert et l'actrice déchue. Ours d'or en 1982, «Le secret de Veronika Voss» est l'avant-dernier film du cinéaste allemand. Il reste encore aujourd'hui un des plus beaux Ours d'or de l'histoire de la Berlinale.

Fr/Ve 10/08

LE HAVRE

Aki Kaurismäki, FL/F/D 2011, 95', F/d;

Mit André Wilms, Kati Outinen, Blondin Miguel, Jean-Pierre Darroussin etc.; Cannes 2011, FIPRESCI-Preis.

Der 60-jährige Marcel Marx war einst Schriftsteller und gehörte den Kreisen der Intellektuellen an. Der ersehnte Erfolg als Autor stellte sich aber nicht ein, so dass Marcel nun seit einiger Zeit in die Hafenstadt Le Havre lebt. Dort übt er den wenig profitablen, aber dennoch ehrbaren Beruf des Schuhputzers aus. Marcel ist glücklich und zufrieden mit seinem einfachen Leben, doch dann erkrankt seine Ehefrau Arlette an Krebs. Während sie im Krankenhaus liegt, bietet Marcel dem afrikanischen Flüchtlingskind Idrissa Unterschlupf in seinem Haus. Derwiel ist Kommissar Monet dem Jungen auf den Fersen. Nun muss Marcel irgendwie an Geld kommen, um Idrissa die Überfahrt nach England zu ermöglichen.

Marcel Marx, ex-écrivain renommé, s'est exilé volontairement dans la ville portuaire du Havre où son métier honorable, mais non rémunérant, de cirleur de chaussures lui donne le sentiment d'être plus proche du peuple en le servant. Il a fait le deuil de son ambition littéraire et mène une vie satisfaisante dans le triangle constitué par le bistrot du coin, son travail et sa femme Arlette, quand le destin met brusquement sur son chemin un enfant immigré originaire d'Afrique noire. Quand, au même moment, Arlette tombe gravement malade, Marcel doit à nouveau combattre le mur froid de l'indifférence humaine avec, pour seules armes, son optimisme inné et la solidarité tête des habitants de son quartier. Il affronte la mécanique aveugle d'un État de droit occidental, représenté par l'étau de la police qui se resserre de plus en plus sur le jeune garçon réfugié. Il est temps pour Marcel de cirer ses chaussures et de montrer les dents.

Sa 11/08

DRIVE

Nicolas Winding Refn, USA 2011, 100', E/d,f;

Mit Ryan Gosling, Carey Mulligan, Briony Cranston, Albert Brooks etc.; Cannes 2011, Beste Regie. Kein Film für empfindliche Gemüter / Ce film peut choquer les personnes sensibles.

Der Job von Driver (Ryan Gosling) ist eigentlich aufregend genug – tagsüber verdient er sein Geld als Stuntfahrer in Hollywood, und er ist der Beste seines Fachs. Doch gilt dasselbe auch für seine nächtliche Tätigkeit als Fluchtwagenfahrer. Sein Manager Shannon vermittelt ihn dabei an reiche Auftraggeber, für die er nach einem Bankraub die Beute sicher und schnell ans Ziel bringt, ohne dabei Fragen zu stellen oder sich einzumischen. Dann lernt er seine Nachbarin, die alleinerziehende Mutter Irene kennen und verliebt sich in sie. Als deren Ehemann Standard aus dem Knast entlassen wird und Driver einen Job vorschlägt, willigt dieser ein, ohne zu ahnen, was das auslösen wird. Der Coup geht schief und Driver muss, zusammen mit Irene, fortan um sein Leben kämpfen.

Un cascadeur tranquille et anonyme se métamorphose dès que la nuit tombe: il devient pilote de voitures pour le compte de la mafia. Ultra-professionnel et peu bavard, il a son propre code de conduite. Jamais il n'a pris part aux crimes de ses employeurs autrement qu'en conduisant – et au volant, il est le meilleur! Shannon, le manager qui lui décroche tous ses contrats, propose à Bernie Rose, un malfrat notoire, d'investir dans un véhicule pour que son poulain puisse affronter les circuits de stock-car professionnels. Celui-ci accepte, mais impose son associé, Nino, dans le projet. C'est alors que la route du pilote croise celle d'Irene et de son jeune fils. Pour la première fois de sa vie, il n'est plus seul. Lorsque le mari d'Irene sort de prison et se retrouve enrôlé de force dans un braquage pour s'acquitter d'une dette, il décide de lui venir en aide. L'expédition tourne mal...

Fr/Ve 17/08

DIE WIESENBERGER

Bernhard Weber, Martin Schilt, CH 2011, 90', Dialekt; Solothurner Filmtage 2012, Publikumspreis.

Während 20 Jahren pflegten die Wiesenberger dieselben Rituale. Die singenden Bergler trafen sich einmal die Woche in der Kapelle zum gemeinsamen Proben, und sie juichten für Hochzeiten und Geburtstage. Inzwischen steht ihre Welt Kopf, ihre CDs stürmen die Hitparaden, und die Wiesenberger werden mit Konzertanfragen überhäuft – das Showbusiness lockt. Nun sollen sie auch noch in Shanghai auftreten. Das verlockende Angebot wird zur Zerreißprobe. Ein Film über Bergler, die versuchen, zwischen Brauchtum und Showbusiness authentisch zu bleiben.

Pendant vingt ans, les Wiesenberger se sont livrés aux mêmes rituels. Ceux qu'on appelle les «singende Bergler» (montagnards chantants) répétent une fois par semaine dans la chapelle et poussent la chansonnette dans les mariages et aux anniversaires. Or entre-temps, leur monde est sens dessus dessous: leurs CD se sont retrouvés au hit-parade et eux-mêmes sont submergés de demandes de concert – l'appel du show-business. Et voilà qu'on les invite à se produire à Shanghai, une offre alléchante qui les met cependant à rude épreuve. Un film sur des montagnards qui, entre traditions et show-business, essaient de conserver leur authenticité.

Sa 18/08

THE KING'S SPEECH

Tom Hooper, GB/AU 2010, 118', E/d,f;

Mit Colin Firth, Helena Bonham Carter, Geoffrey Rush, Derek Jacobi, Robert Portal, Richard Dixon, Jennifer Ehle etc.; 4 Oscars 2011: Bester Film, Beste Regie, Bestes Originaldrehbuch, Bester Hauptdarsteller: Colin Firth.

Der Film erzählt die Geschichte Alberts (Colin Firth), des zweiten Thronfolgers Grossbritanniens in den 1930er Jahren. Seine beschämende Unfähigkeit, vor Publikum zu sprechen, war bis zur Übertragung seiner ersten öffentlichen Rede ein gut behütetes Geheimnis. Mit dem Beginn des Zweiten Weltkriegs steht Albert, nun King George VI, vor der wichtigsten Rede seines Lebens. Mit Hilfe seines Sprachtrainers Lionel Logue (Geoffrey Rush) und seiner Ehefrau (Helena Bonham Carter) will der König sein nervöses Stottern überwinden und sein Land selbstsicher in den Krieg führen.

Le film raconte l'histoire vraie et méconnue du père de l'actuelle Reine Elisabeth, qui va devenir, contraint et forcé, le Roi George VI, suite à l'abdication de son frère Edouard VIII. D'apparence fragile, incapable de s'exprimer en public, considéré par certains comme inapte à la fonction, George VI tentera de surmonter son handicap grâce au soutien indéfectible de sa femme et d'affronter leurs peurs avec l'aide d'un thérapeute du langage aux méthodes peu conventionnelles. Il devra vaincre son bégaiement pour assumer pleinement son rôle, et faire de son empire le premier rempart contre l'Allemagne nazie.

Bei schlechter Witterung zeigen wir die Filme im Kinosaal! / En cas de mauvais temps, les films sont projetés en salle!

**Sommerfest
CentrePasquArt en fête**
SA 25 08 2012, 14:00 – 02:00